

## Unieruchamiająca orteza nadgarstka, ręki i palca

**Model: MEDF4-1237;1238,1271;1272**

**UWAGA:** To jest wyrób medyczny klasy I, wielokrotnego zastosowania. Przez użyciem zapoznaj się z poniższą instrukcją użytkowania.

### Przewidziane zastosowanie:

Unieruchomienie i odciążenie podczas leczenia urazów, w okresie rekonwalescencji po urazie. Utrzymuje odpowiedni staw we właściwej pozycji, odciąża uszkodzone kości, stawy i mięśnie poprzez stabilne unieruchomienie, bez ich jednoczesnego dużego obciążenia. Pomaga utrzymać prawidłową postawę ciała. Do stosowania zarówno terapeutycznie po urazie, jak i profilaktycznie podczas zwiększonej aktywności fizycznej.

**Rozmiar:** Orteza nie jest uniwersalna. Przed dokonaniem zakupu prosimy o sprawdzenie rozmiaru w tabeli. Dodatkowo, orteza jest przeznaczona wyłącznie na lewą lub prawą dłoń, dlatego wymaga odpowiedniego doboru.

### Skład:

Poliamid-poliuretan-elastan-poliester-aluminium

### Właściwości/działanie

Unieruchomienie nadgarstka oraz 4 i 5 palca dzięki 2 sztywnym fiszbinom z możliwością formowania kształtu. Fiszbina od strony wnętrza dłoni uformowana pod kątem 20 stopni na poziomie palców. Możliwość całkowitego otwarcia ortezy dla ułatwienia wkładania ręki i pozostałych palców. Separacja palców w celu zapobiegania możliwości ocierania się unieruchomionych palców o siebie.

### Wskazania:

Unieruchomienie pooperacyjne/pourazowe 4 i 5 kości śródreża

Niechirurgiczne złamanie 4 i 5 kości śródreża

Konsekwencje złamania i skręcenia 4 i 5 palca

Po całkowitym unieruchomieniu w gipsie

### Przeciwwskazania:

Nie używać produktu jeśli diagnoza nie jest pewna

Nie używać w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składników

Nie umieszczać produktu tak aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą

Nie używać w przypadku niestabilnych złamań

### Konieczne środki ostrożności:

Przed każdym użyciem sprawdzić czy wyrób jest w należyтым stanie.

Nie używać wyrobu jeśli jest uszkodzony

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta

Zaleca się aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zaleconego przez personel medyczny

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

### Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienie, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp) a nawet rany o różnym nasileniu. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej, należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi.

### Sposób użycia zakładania

Ułożyć ortezę na płaskiej powierzchni i trzymając dłoń otwartą do góry, delikatnie wsunąć 4 palec do szyny przeznaczonej do tego celu. Zapiąć pasek aby unieruchomić razem 4 i 5 palec co spowoduje zablokowanie górnej części ortezy na wysokości palców. Obrócić rękę na bok a następnie zapiąć pasek środkowy. Zwróć uwagę by fiszbina od strony wnętrza dłoni dokładnie przylegała do dłoni. Zapiąć ostatni pasek przekładając go przez sprzączkę przeznaczoną do tego celu i zacisnąć aż do zapewnienia właściwego zamocowania. Aby uniknąć ewentualnych problemów dotyczących zaburzenia krążenia krwi, nie należy zaciskać palców zbyt mocno.

### Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji na etykiecie. Nadaje się do prania w pralce w temperaturze 30 stopni, jeśli to możliwe używać siatki do prania. Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nie używać detergentów, środków zmiękczających ani agresywnych zawierających chlor. Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym

W przypadku wystąpienia odkształceń, deformacji struktury wyrobu, zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### Utylizacja:

Po użyciu wyrób zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zachowaj instrukcję na przyszłość



**Mona**

**ul. Leszczynowa 8, 62-070**

**Dąbrówka, Poland**

**+48 607 106 591,**

**www.fit4med.com**

# Imobilizačná ortéza zápästia, ruky a prstu

**Model: MEDF4-1237;1238,1271;1272**

**POZOR:** Toto je zdravotnícky prostriedok triedy I, opakovane použiteľný. Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny na použitie.

## Predpokladané použitie:

Imobilizácia a odľahčenie počas liečby úrazov, v období rekonvalescencie po úraze. Udržiava správny kĺb v správnej polohe, odľahčuje poškodené kosti, kĺby a svaly prostredníctvom stabilnej imobilizácie, bez ich súčasného nadmerného zaťaženia. Pomáha udržiavať správne držanie tela. Určené na terapeutické použitie po úraze, ako aj na profylaktické použitie počas zvýšenej fyzickej aktivity.

**Veľkosť:** Ortéza nie je univerzálna. Pred zakúpením prosím skontrolujte veľkosť v tabuľke. Okrem toho je ortéza určená výhradne na ľavú alebo pravú ruku, preto si vyžaduje správny výber.

## Zloženie:

Polyamid-polyuretán-elastan-polyester-hliník

## Vlastnosti/účinky:

Imobilizácia zápästia a 4. a 5. prstu vďaka 2 pevným ortézam s možnosťou tvarovania. Ortéza na strane dlane je tvarovaná pod uhlom 20 stupňov na úrovni prstov. Možnosť úplného otvorenia ortézy pre uľahčenie vkladania ruky a ostatných prstov. Oddelenie prstov na zabránenie trenia imobilizovaných prstov o seba.

## Indikácie:

Imobilizácia pooperačná/používaná 4. a 5. kostí metakarpu  
Nechirurgická zlomenina 4. a 5. kostí metakarpu  
Následky zlomeniny a vyvrtnutia 4. a 5. prstu  
Po úplnej imobilizácii v sádre

## Kontraindikácie:

Nepoužívať produkt, ak diagnóza nie je istá  
Nepoužívať v prípade zistenia alergie na niektorú zložku  
Nepokladajte produkt tak, aby priamo kontaktoval poškodenú pokožku  
Nepoužívať v prípade nestabilných zlomenín

## Potrebné opatrenia:

Pred každým použitím skontrolujte, či je výrobok v riadnom stave.  
Nepoužívať výrobok, ak je poškodený  
Vyberte veľkosť prispôsobenú pacientovi  
Odporúča sa, aby prvé použitie prebiehalo pod dohľadom zdravotníckeho pracovníka  
Je potrebné striktné dodržiavať pokyny a protokol používania odporúčaný zdravotníckym personálom  
Z hygienických dôvodov a s ohľadom na účinnosť sa tento výrobok nemá znovu používať na iného pacienta  
V prípade mierneho alebo silného diskomfortu, bolesti, zmien veľkosti končatiny, senzorických porúch alebo zmien farby prstových koncov, odstráňte výrobok a vyhľadajte radu zdravotníckeho pracovníka.

## Nežiadúce vedľajšie účinky:

Výrobok môže spôsobiť kožné reakcie (sčervenanie, svrbenie, pálenie, pľuzgiere atď.) a dokonca rany rôznych závažností. V prípade výskytu alergickej reakcie je potrebné okamžite vyhľadať lekársku pomoc. Každý vážny incident súvisiaci s výrobkom je potrebné nahlásiť výrobcovi.

## Spôsob použitia:

Umiestnite ortézu na rovný povrch a s otvorenou dlaňou smerom nahor jemne vložte 4. prst do priradeného pásu. Pripnite pásku, aby ste imobilizovali 4. a 5. prst, čo spôsobí zablokovanie hornej časti ortézy na úrovni prstov. Otočte ruku na bok a potom zapnite strednú pásku. Dbajte na to, aby plastová lišta na strane dlane presne priliehala k dlani. Zapnite poslednú pásku tak, že ju prevliečete cez pracku určenú na tento účel a utiahnite, až kým nebude zabezpečené správne uchytenie. Aby sa predišlo potenciálnym problémom s obehom krvi, nemali by ste prsty príliš utiahnuť.

## Údržba:

Výrobok je vhodný na pranie v podmienkach uvedených v tejto instrukcii na etikete. Je možné ho prať v práčke pri teplote 30 stupňov, ak je to možné, používajte prací sieť. Pred praním by sa mali suché zipsy zapnúť. Nepoužívajte detergenty, zmäkčovače ani agresívne prostriedky obsahujúce chlór. Nečistite suchým čistením. Nesuchujte v sušičke. Nežehlite. Nevyžmýkavajte. Sušte v rozloženej polohe.

V prípade deformácií alebo štrukturálnych porúch výrobku ho zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.

## Likvidácia:

Po použití zlikvidujte výrobok v súlade s platnými predpismi.

Uchovajte si návod na budúce použitie.



**Mona**

**ul. Leszczynowa 8, 62-070**

**Dąbrówka, Poland**

**+48 607 106 591,**

**www.fit4med.com**

# CZ **fit4med®**

## Imobilizační ortéza zápěstí, ruky a prstu

**Model: MEDF4-1237;1238,1271;1272**

**POZOR:** Toto je zdravotnický prostředek třídy I, opakovaně použitelný. Před použitím se seznamte s následujícími pokyny k použití.

### **Předpokládané použití:**

Imobilizace a odlehčení během léčby úrazů, v období rekonvalescence po úraze. Udržuje odpovídající kloub ve správné poloze, odlehčuje poškozené kosti, klouby a svaly prostřednictvím stabilní imobilizace, aniž by je současně nadměrně zatěžoval. Pomáhá udržovat správné držení těla. Určeno jak pro terapeutické použití po úraze, tak pro profylaktické použití během zvýšené fyzické aktivity.

**Velikost:** Ortéza není univerzální. Před zakoupením prosím zkontrolujte velikost v tabulce. Dále je ortéza určena pouze pro levou nebo pravou ruku, proto je nutné správné výběr.

### **Složení:**

Polyamid-polyuretan-elastan-polyester-hliník

### **Vlastnosti/účinek:**

Imobilizace zápěstí a 4. a 5. prstu díky 2 pevným ortézám s možností tvarování. Ortéza na straně dlaně je tvarována pod úhlem 20 stupňů na úrovni prstů. Možnost úplného otevření ortézy pro usnadnění vkládání ruky a zbývajících prstů. Oddělení prstů za účelem zabránění tření imobilizovaných prstů o sebe.

### **Indikace:**

Imobilizace pooperační/poulažové 4. a 5. kosti metakarpu  
Nechirurgická zlomenina 4. a 5. kosti metakarpu  
Následky zlomeniny a vyvrtnutí 4. a 5. prstu  
Po úplné imobilizaci v sádře

### **Kontraindikace:**

Nepoužívejte produkt, pokud diagnóza není jistá. Nepoužívejte v případě alergie na některou z komponent.

Produkt nedávejte do přímého kontaktu s poškozenou kůží.

Nepoužívejte v případě nestabilních zlomenin.

### **Potřebná opatření:**

Před každým použitím zkontrolujte, zda je výrobek v řádném stavu.

Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený.

Vyberte velikost přizpůsobenou pacientovi.

Doporučuje se, aby první použití probíhalo pod dohledem zdravotnického pracovníka.

Je nutné přísně dodržovat pokyny a protokol užívání doporučený zdravotnickým personálem. Z hygienických důvodů a s ohledem na účinnost se výrobek nesmí znovu používat na jiného pacienta.

V případě mírného nebo silného diskomfortu, bolesti změny velikosti končetiny, senzorických poruch nebo změny barvy konečků prstů, sundejte výrobek a poraďte se se zdravotnickým pracovníkem.

### **Nežádoucí vedlejší účinky:**

Výrobek může způsobit kožní reakce (zarudnutí, svědění, pálení, puchýře apod.) a dokonce rány různých závažností. V případě alergické reakce je třeba okamžitě vyhledat lékařskou pomoc. Každý závažný incident spojený s výrobkem je nutné nahlásit výrobci.

### **Způsob použití:**

Umístěte ortézu na rovný povrch a s otevřenou dlaní směrem nahoru jemně vložte 4. prst do příslušné plastické lišty. Připněte pásek, aby jste imobilizovali 4. a 5. prst, což způsobí zablokování horní části ortézy na úrovni prstů. Otočte ruku na bok a poté zapněte střední pásek. Ujistěte se, že plastická lišta na straně dlaně přesně přiléhá k dlani. Zapněte poslední pásek, procházejte ho sponou určitou k tomu, a utáhněte, až bude zajištěno správné uchycení. Aby se předešlo možným problémům s oběhem krve, není třeba prsty příliš utahovat.

### **Údržba:**

Výrobek je vhodný k praní za podmínek uvedených v této instrukci na etiketě. Je vhodný pro praní v pračce při teplotě 30 stupňů, pokud je to možné, používejte prací sítku. Před praním je nutné zapnout suché zipy. Nepoužívejte detergenty, změkčovadla ani agresivní prostředky obsahující chlór. Nečistěte suchým čištěním. Neosvěžujte sušičkou. Nežehlit. Nevymačkávejte. Sušit v rozloženém stavu.

V případě deformací nebo strukturálních poškození výrobku ho zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

### **Likvidace:**

Po použití zlikvidujte výrobek v souladu s platnými předpisy.  
Uchovejte si návod pro budoucí použití.



**Mona**

**ul. Leszczynowa 8, 62-070**

**Dąbrówka, Poland**

**+48 607 106 591,**

**www.fit4med.com**



# Immobilizing Wrist, Hand, and Finger Orthosis

**Model: MEDF4-1237;1238,1271;1272**

**NOTE:** This is a Class I reusable medical device. Please read the following instructions for use before using.

**Intended Use:** Immobilization and relief during the treatment of injuries, as well as in the convalescence period after an injury. It maintains the appropriate joint in the correct position and relieves injured bones, joints, and muscles through stable immobilization without simultaneous heavy loading. It helps maintain proper body posture. Intended for both therapeutic use after an injury and prophylactic use during increased physical activity.

**Size:** The brace is not universal. Before making a purchase, please check the size in the table. Additionally, the brace is designed specifically for either the left or right hand, so proper selection is required.

## Composition:

Polyamide-Polyurethane-Elastane-Polyester-Aluminum

## Properties/Action

Immobilizes the wrist and the 4th and 5th fingers using two rigid formable stays.

The stay on the palm side is shaped at a 20-degree angle at the finger level.

Allows complete opening for easy insertion of the hand and fingers.

Separates the fingers to prevent chafing of immobilized fingers against each other.

## Indications

Postoperative/post-traumatic immobilization of the 4th and 5th metacarpal bones

Non-surgical fracture of the 4th and 5th metacarpal bones

Consequences of fracture and sprain of the 4th and 5th fingers

After complete immobilization in a cast

## Contraindications:

Do not use if the diagnosis is uncertain

Do not use in case of known allergy to any of the product's components

Do not place the product in direct contact with damaged skin

Do not use in case of unstable fractures

## Necessary Precautions

Check the product's condition before each use.

Do not use the product if it is damaged.

Select the size that fits the patient.

It is recommended that the first application is supervised by a healthcare professional. Strictly follow the guidelines and usage protocol recommended by medical personnel. For hygiene reasons and to ensure effectiveness, do not reuse this product for another patient. If you experience any slight or severe discomfort, pain, changes in limb size, sensory disturbances, or changes in finger color, remove the product and seek advice from a healthcare professional.

## Undesirable Side Effects

The product may cause skin reactions (redness, itching, burning, blisters, etc.) and even wounds of varying severity. In case of an allergic reaction, seek medical assistance immediately. Any serious incident related to the product should be reported to the manufacturer.

## How to Apply

Place the orthosis on a flat surface. With the hand open and facing up, gently insert the 4th finger into the designated splint.

Fasten the strap to immobilize the 4th and 5th fingers together, which will lock the upper part of the orthosis at the finger level.

Turn the hand to the side and fasten the middle strap. Ensure that the stay on the palm side fits snugly against the hand.

Fasten the last strap by threading it through the designated buckle and tighten it to secure the fit.

To avoid potential circulatory problems, do not tighten the straps around the fingers too tightly.

## Maintenance

The product is washable under the conditions specified in this manual and on the label. It is suitable for machine washing at 30 degrees. If possible, use a laundry bag. Before washing, make sure to fasten the Velcro straps. Do not use detergents, softeners, or aggressive agents containing chlorine. Do not dry clean. Do not tumble dry. Do not iron. Gently squeeze to remove excess water and lay flat to dry.

Keep this instruction manual for future reference. In case of deformations or structural deformations of the product, dispose of it in accordance with applicable regulations.

## Disposal

After use, dispose of the product in accordance with applicable regulations.



**Mona**

**ul. Leszczynowa 8, 62-070**

**Dąbrówka, Poland**

**+48 607 106 591,**

**www.fit4med.com**

# RO

# fit4med®

## Orteză pentru imobilizarea încheieturii, mâinii și degetelor

**Model: MEDF4-1237;1238,1271;1272**

**ATENȚIE:** Acesta este un dispozitiv medical de clasa I, reutilizabil. Înainte de utilizare, citiți următoarele instrucțiuni de utilizare.

### Utilizare prevăzută:

Imobilizare și decompresie în timpul tratamentului leziunilor, în perioada de recuperare după o leziune. Menține articulația adecvată în poziția corectă, decompresând oasele, articulațiile și mușchii afectate prin imobilizare stabilă, fără o încărcare semnificativă simultană. Ajută la menținerea unei posturi corecte a corpului. Destinat atât utilizării terapeutice după o leziune, cât și utilizării profilactice în timpul activității fizice intense.

**Mărime:** Orteza nu este universală. Înainte de a face achiziția, vă rugăm să verificați mărimea în tabel. În plus, orteza este destinată exclusiv pentru mâna stângă sau dreaptă, așa că necesită o selecție corespunzătoare.

### Compoziție:

Poliamidă-Poliuretan-Elastan-Poliester-Aluminiu

### Proprietăți/Acțiune:

Imobilizează încheietura și degetele 4 și 5 folosind două atele rigide formabile.

Atelea de pe partea palmei este modelată la un unghi de 20 de grade la nivelul degetelor.

Permite deschiderea completă pentru o inserție ușoară a mâinii și degetelor.

Separă degetele pentru a preveni frecarea degetelor imobilizate între ele.

### Indicații:

Imobilizarea postoperatorie/posttraumatică a oaselor metacarpiene 4 și 5

Fractură non-chirurgicală a oaselor metacarpiene 4 și 5

Consecințele fracturii și entorsei degetelor 4 și 5  
După imobilizarea completă în ghips

### Contraindicații:

Nu utilizați produsul dacă diagnosticul este incert

Nu utilizați în caz de alergie cunoscută la oricare dintre componentele produsului

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea deteriorată

Nu utilizați în caz de fracturi instabile

### Măsurile de precauție necesare:

Verificați starea produsului înainte de fiecare utilizare.

Nu folosiți produsul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea care se potrivește pacientului.

Se recomandă ca prima aplicare să fie supravegheată de un profesionist din domeniul sănătății. Urmați cu strictețe ghidurile și protocolul de utilizare

recomandate de personalul medical. Din motive de igienă și pentru a asigura eficiența, nu reutilizați acest produs pentru alt pacient. Dacă experimentați orice disconfort ușor sau sever, durere, modificări ale dimensiunii membrului, tulburări sensoriale sau modificări ale culorii degetelor, îndepărtați produsul și solicitați sfatul unui profesionist din domeniul sănătății.

### Efecte secundare nedorite:

Produsul poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsură, vezicule etc.) și chiar răni de gravitate diferită. În cazul apariției unei reacții alergice, solicitați imediat asistență medicală. Orice incident grav legat de produs trebuie raportat producătorului.

### Mod de aplicare:

Așezați orteza pe o suprafață plană. Cu mâna deschisă și orientată în sus, introduceți ușor degetul 4 în atela desemnată.

Fixează cureaua pentru a imobiliza împreună degetele 4 și 5, ceea ce va bloca partea superioară a ortezei la nivelul degetelor.

Întoarceți mâna lateral și fixați cureaua mijlocie.

Asigurați-vă că atela de pe partea palmei se potrivește strâns împotriva mâinii.

Fixați ultima curea trecând-o prin catarama desemnată și strângeți-o pentru a asigura fixarea.

Pentru a evita eventualele probleme circulatorii, nu strângeți curelele în jurul degetelor prea tare.

### Întreținere:

Produsul este lavabil în condițiile specificate în acest manual și pe etichetă. Este potrivit pentru spălarea în mașina de spălat la 30 de grade. Dacă este posibil, utilizați un sac pentru rufe. Înainte de spălare, asigurați-vă că ați fixat benzile Velcro. Nu folosiți detergenți, înălbitori sau agenți agresivi care conțin clor. Nu curățați chimic. Nu uscați în uscătorul de rufe. Nu călcați. Stoarceți ușor pentru a elimina excesul de apă și așezați-l la uscat pe o suprafață plană. Păstrați acest manual de instrucțiuni pentru referințe viitoare.

În cazul apariției de deformări sau deformări structurale ale produsului, acesta trebuie eliminat conform reglementărilor în vigoare.

### Eliminare:

După utilizare, produsul trebuie eliminat conform reglementărilor în vigoare.



**Mona**

**ul. Leszczynowa 8, 62-070**

**Dąbrowka, Poland**

**+48 607 106 591,**

**www.fit4med.com**